

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 21.

21. kos.

LUBIANA, 14 marzo 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 14. marca 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:

LEGGI E DECRETI DEL REGNO D'ITALIA

77. Legge 26 gennaio 1942-XX, n. 80. — Esonero dal pagamento delle tasse e soprattasse scolastiche a favore degli studenti sloveni provenienti dal corso incompleto di laurea in medicina e chirurgia della Università di Lubiana, i quali si iscrivano, per completare i loro studi, presso le Università del Regno.

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

78. Norme per poter entrare nella città di Lubiana e per uscirne.
 79. Sostituzione del testo di giuramento dei Podestà e Vice-podestà.
 80. Composizione della Commissione provinciale per il confino di polizia.
 81. Lavoro domenicale nelle miniere.
 82. Prezzi del rancio unico nei pubblici esercizi.
 83. Proroga delle autorizzazioni alla circolazione per autovetture, motocicli e motocarrozzette azionate con motore a benzina.

VSEBINA:

ZAKONI IN UKAZI KRALJEVINE ITALIJE

77. Zakon z dne 26. januarja 1942-XX št. 80. — Oprostitev od plačevanja šolskih taks in dodatnih taks za slovenske slušatelje, prihajajoče z nepopolne fakultete za medicino in kirurgijo ljubljanske univerze, če se radi dopolnitve svojega študija vpišejo na univerzah Kraljevine.

NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

78. Določbe za prihajanje v mesto Ljubljana in za odhajanje iz mesta.
 79. Sprememba besedila za prisego županov in podžupanov.
 80. Sestava pokrajinske komisije za policijsko konfiniranje.
 81. Nedeljsko delo v premogovnikih.
 82. Cene enotnemu obedu v gostinskih obratih.
 83. Podaljšanje prometnih dovolil za potniške avtomobile in motocikle brez prikolice in z njo na bencinski pogon.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Leggi e decreti del Regno d'Italia

Zakoni in ukazi kraljevine Italije

LEGGE 26 gennaio 1942-XX, n. 80.

Esonero dal pagamento delle tasse e soprattasse scolastiche a favore degli studenti sloveni provenienti dal corso incompleto di laurea in medicina e chirurgia della Università di Lubiana, i quali si iscrivano, per completare i loro studi, presso le Università del Regno

VITTORIO EMANUELE III

per grazia di Dio e per volontà della Nazione
Re d'Italia e di Albania
Imperatore d'Etiopia

Il Senato e la Camera dei Fasci e delle Corporazioni, a mezzo delle loro Commissioni legislative, hanno approvato,

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

Art. 1

A decorrere dall'anno accademico 1941-42-XX, gli studenti sloveni provenienti dal corso di laurea in medicina e chirurgia della Università di Lubiana, e originari

77.

ZAKON z dne 26. januarja 1942-XX št. 80.

Oprostitev od plačevanja šolskih taks in dodatnih taks za slovenske slušatelje, prihajajoče z nepopolne fakultete za medicino in kirurgijo ljubljanske univerze, če se radi dopolnitve svojega študija vpišejo na univerzah Kraljevine

VIKTOR EMANUEL III.,

po milosti božji in narodni volji
Kralj Italije in Albanije,
Cesar Abesinije

Senat in fašistična in korporacijska zbornica sta po svojih zakonodajnih odborih odobrila in

Mi smo potrdili in proglašamo tole:

Člen 1.

Pričenši z vseučiliškim letom 1941/42-XX so slovenski slušatelji, prihajajoči z medicinsko-kirurški fakultete ljubljanske univerze in rojeni na ozemlju, ki pri-

dei territori costituenti quella provincia, che siano iscritti, per completare i loro studi, presso le Università del Regno, sono esonerati dal pagamento dell'intero ammontare delle tasse e soprattasse scolastiche. Essi sono però tenuti al pagamento dei contributi di qualsiasi natura.

Art. 2

Il beneficio, di cui al precedente articolo, è sospeso per gli studenti ripetenti e fuori corso e per quelli che non abbiano superato ogni anno gli esami del piano di studi consigliato per l'anno precedente dalla Facoltà o un numero di esami corrispondenti o tale, comunque, che a giudizio delle autorità accademiche possa considerarsi, in complesso, adeguato rispetto al piano anzidetto.

Art. 3

Le somme non percepite dalle Università in dipendenza della concessione stabilita dalla presente legge saranno ad esse rimborsate a carico del bilancio dello Stato.

Ordiniamo che la presente, munita del sigillo dello Stato, sia inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti del Regno d'Italia, mandando a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 26 gennaio 1942-XX.

VITTORIO EMANUELE

MUSSOLINI — BOTTAI — DI REVEL

Visto, il Guardasigilli: GRANDI

La presente legge è stata pubblicata nella Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia n. 50 del 2 marzo 1942-XX.

pada tej pokrajini, če se vpišejo radi dopolnitve svojega študija na univerzah Kraljevine, oproščeni plačevanja celotnega zneska šolskih taks in dodatnih taks. Zavezani pa so plačevati prispevke katere koli vrste.

Člen 2.

Ugodnost iz prednjega člena ne velja za slušatelje ponavljajče, izredne in za tiste slušatelje, ki niso vsako leto opravili izpitov po učnem načrtu, določenem po fakulteti za prejšnje leto, ali ne več ustreznih izpitov ali takih, ki bi se po presoji vseučiliških oblastev v celoti lahko šteli za enakovredne glede na omenjeni načrt.

Člen 3.

Vsote, za katere se univerze prikrajšajo v zvezi z ugodnostjo iz tega zakona, se tem povrnejo iz državnega proračuna.

Odrejamo, da se ta zakon, opremljen z državnim pečatom, uvrsti v Uradno zbirko zakonov in uredb kraljevine Italije in ukazujemo vsakomur, da se po njem ravna in skrbi za njegovo izvrševanje kot državnega zakona.

Dano v Rimu dne 26. januarja 1942-XX.

VIKTOR EMANUEL

MUSSOLINI — BOTTAI — DI REVEL

Videl varuh pečata: GRANDI.

Ta zakon je bil objavljen v uradnem listu kraljevine Italije «Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia» št. 50 z dne 2. marca 1942-XX.

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Nº 41.

Norme per poter entrare nella città di Lubiana e per uscirne

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3. maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 6 febbraio 1942-XX, n. 17, 17 febbraio 1942-XX, n. 28, e 27 febbraio 1942-XX, n. 32,

ritenuta l'opportunità di coordinarne e aggiornarne le disposizioni in un testo unico,

presi gli opportuni accordi con l'Autorità Militare,

ordina:

Art. 1

Tutte le persone di età superiore ai quattordici anni per poter uscire dal territorio del comune di Lubiana compreso nella linea di sorveglianza costituita dall'Autorità Militare, o per entrarvi, dovranno essere munite di regolare lasciapassare e potranno transitare unicamente per i posti di controllo lungo le comunicazioni rotabili e ferroviarie conducenti alle località di Brezovica, Dravljce, Št. Vid, Kleče, Ježica, Tomačevo, Hrastje, Zalog, Dobrunje, Škofljica e Studenec-Ig.

Naredbe

Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 41.

Določbe za prihajanje v mesto Ljubljana in za odhajanje iz mesta

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoje naredbe z dne 6. februarja 1942-XX št. 17, z dne 17. februarja 1942-XX št. 28 in z dne 27. februarja 1942-XX št. 32,

smatrajoč za umeštno, da se zadevni predpisi vzporedijo in izdajo v skupnem besedilu in po ustreznem sporazumu z vojaškim oblastvom,

odreja:

Člen 1.

Vse osebe v starosti nad štirinajst let morajo imeti za odhod z ozemlja občine Ljubljana, kolikor ga zajema po vojaškem oblastvu postavljena kontrolna črta, ali pa za prihod v to ozemlje redno propustnico in smejo prehajati edinole preko nadzornih postaj ob cestah in železniških progah, ki vodijo proti Brezovici, Dravljam, Št. Vidu, Klečam, Ježici, Tomačevemu, Hrastju, Zalogu, Dobrunjam, Škofljici in Studenec-Igu.

Contro coloro che tentassero di entrare nel territorio di cui sopra o di uscirne in punti diversi da quelli indicati sarà fatto uso delle armi: di giorno dopo un solo preavviso, di notte, dalle ore 20 alle 6, senza preavviso.

Art. 2

Il lasciapassare è concesso su domanda scritta e motivata, presentata, salvo casi di provata urgenza, almeno cinque giorni prima, agli uffici e comandi sottoindicati:

- a) nel comune di Lubiana, ai posti di polizia rionali;
- b) nelle altre località della provincia, agli uffici di Pubblica Sicurezza o ai Comandi di stazione dei CC. RR. più vicini.

Art. 3

Il lasciapassare è soggetto alla tassa da bollo di L. 0.50 e deve essere munito di fotografia, qualora l'interessato non sia fornito della carta di identità o di altro documento considerato equipollente in base all'articolo 6 dell'ordinanza 24 gennaio 1942-XX, n. 7.

Gli estremi del documento dovranno essere riportati nel lasciapassare.

Art. 4

Lo speciale lasciapassare di cui la presente ordinanza non è richiesto alle persone provviste di regolare autorizzazione per entrare nel territorio della provincia di Lubiana o per uscirne.

Art. 5

Chiunque non avendo la residenza nella città di Lubiana entro la linea di sorveglianza di cui all'articolo 1 sia trovato entro i limiti della stessa, oppure avendo la propria residenza nella città di Lubiana entro la linea di cui sopra sia trovato fuori della stessa sprovvisto di lasciapassare o con lasciapassare scaduto, è immediatamente arrestato e punito, quando il fatto non costituisca più grave reato, in via amministrativa, con la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'arresto fino a due mesi e con l'ammenda da 100 a 3000 lire.

Chiunque sia sorpreso a transitare per posti differenti dai varchi precisati all'articolo 1 è passibile di immediato arresto ed è punito, quando il fatto non costituisca più grave reato, con l'arresto fino a sei mesi e con l'ammenda fino a L. 5000.

La competenza a conoscere di tale reato spetta al Tribunale Militare di Guerra.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore il giorno 16 marzo 1942-XX. Con la stessa data sono abrogate le ordinanze 6 febbraio 1942-XX, n. 17, 17 febbraio 1942-XX, n. 28, e 27 febbraio 1942-XX, n. 32.

Lubiana, 9 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Proti osebam, ki bi skušale vstopiti na poprej omejeno ozemlje ali ga zapustiti na drugih krajih mimo naštetih, se uporabi orožje, in sicer podnevi po enem samem pozivu, ponoči, t. j. od 20. do 6. ure, pa brez poziva.

Člen 2.

Propustnica se izda na pismo in obrazloženo prošnjo, ki se mora, izvzemši v primerih dokazane nujnosti, vložiti vsaj pet dni prej pri naslednjih uradih ali poveljništvih:

- a) v občini Ljubljana pri okolišnih policijskih stražnicah,
- b) v ostalih krajih pokrajine pri uradih javne varnosti ali pri najbližjem postajnem poveljništvu kr. karabinjerjev.

Člen 3.

Propustnica mora biti kolkovana s kolkom L. 0.50 in opremljena s fotografijo, če prizadeti nima osebne izkaznice ali kake druge po členu 6. naredbe z dne 24. januarja 1942-XX št. 7 enakovredne listine.

Podatki listine se morajo vpisati v propustnico.

Člen 4.

Posebna propustnica po tej naredbi se ne zahteva od oseb, ki imajo redno dovolilnico za prihajanje na ozemlje Ljubljanske pokrajine ali za odhajanje z njega.

Člen 5.

Kdor nima stalnega bivališča v mestu Ljubljana znotraj kontrolne črte iz člena 1., pa bi ga zalotili znotraj te meje, ali kdor ima svoje stalno bivališče v mestu Ljubljana znotraj te črte, pa bi ga zalotili zunanaj nje brez propustnice ali z zastarano propustnico, se takoj zapre in se kaznuje, če dejanje ni huje kaznivo, upravno po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 z zaporom do dveh mesecev in v denarju od 100 do 3000 lir.

Kdor koli se zaloti pri prehodu na drugih krajih razen določenih v členu 1., se takoj zapre in kaznuje, če dejanje ni huje kaznivo, z zaporom do šestih mesecev ali v denarju do 5000 lir.

Za sojenje takega kaznivega dejanja je pristojno vojaško vojno sodišče.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo na dan 16. marca 1942-XX. Z njo se razveljavljajo naredbe z dne 6. februarja 1942-XX št. 17, z dne 17. februarja 1942-XX št. 28 in z dne 27. februarja 1942-XX št. 32.

Ljubljana dne 9. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

79.

N° 42.

Sostituzione del testo di giuramento dei Podestà e Vicepodestà

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-
XIX, n. 291,

Št. 42.

Sprememba besedila za prisego županov in podžupanov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291,

visto il R. D. 26 dicembre 1941-XX, n. 1583, con il quale si provvede alla estensione delle leggi fondamentali del Regno ai territori annessi con i Regi decreti-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291, e 18 maggio 1941-XIX, n. 452; vista la propria ordinanza 24 gennaio 1942-XX, n. 12;

ordina:

Art. 1

Il testo dell'articolo 10 dell'ordinanza 24 gennaio 1942-XX, n. 12, è sostituito dal seguente:

Il Podestà e il Vicepodestà, prima di entrare in funzioni, prestano, dinanzi all'Alto Commissario o al funzionario da lui delegato, il seguente giuramento:

«Giuro di essere fedele al Re Imperatore e ai Suoi Reali successori; che osserverò lealmente lo Statuto e le altre leggi dello Stato; che adempirò alle mie funzioni con diligenza e con zelo, per il pubblico bene e nell'interesse della amministrazione, conformando la mia condotta, anche privata, alla dignità della carica.

Giuro che non appartengo nè apparterrò ad associazioni o partiti la cui attività non si concili con gli obblighi della mia carica.

Giuro che adempirò a tutti i miei doveri col solo scopo del bene inseparabile del Re Imperatore e della Patria.»

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 4 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

№ 43.

Composizione della Commissione provinciale per il confino di polizia

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la propria ordinanza del 20 settembre 1941-XIX, n. 107 contenente disposizioni per la sottoposizione a misure di sicurezza delle persone pericolose,

ordina:

Art. 1

Il Segretario della Federazione dei Fasci di Combattimento della provincia di Lubiana fa parte, quale componente, della Commissione provinciale per il confino di polizia di cui all'articolo 4 dell'ordinanza 20 settembre 1941-XIX, n. 107.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore col giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 12 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

na podstavi kr. uredbe z dne 26. decembra 1941-XX št. 1583, s katero se razteza veljavnost osnovnih zakonov Kraljevine na ozemlja, priključena s kr. ukazoma z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in z dne 18. maja 1941-XIX št. 452 in

glede na svojo naredbo z dne 24. januarja 1942-XX št. 12

odreja:

Člen 1.

Besedilo člena 10. naredbe z dne 24. januarja 1942-XX št. 12 se zamenjuje z naslednjim:

«Župan in podžupan morata pred nastopom svoje dolžnosti priseči pred Visokim komisarjem ali funkcionarjem, ki ga on odredi, takole:

„Prisegam, da bom zvest Kralju Cesarju in Njegovim Kraljevskim Naslednikom; da se bom zvesto ravnal po ustavi in drugih državnih zakonih; da bom izpolnjeval svoje dolžnosti marljivo in z vneto za občeno blaginjo in v korist uprave in spravljal svoje vedenje, tudi zasebno, vedno v sklad z dostojanstvom svojega položaja.

Prisegam, da nisem in tudi ne bom član združenj ali strank, katerih delovanje bi se ne skladalo z dolžnostmi mojega položaja.

Prisegam, da bom spolnjeval vse svoje dolžnosti samo v korist nerazdružljive blaginje Kralja Cesarja in domovine.»

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 4. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

80.

št. 43.

Sestava pokrajinske komisije za policijsko konfiniranje

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

glede na svojo naredbo z dne 20. septembra 1941-XIX št. 107 z določbami o varnostnih odredbah proti nevarnim osebam

odreja:

Člen 1.

Tajnik Zveze bojovniških fašijev Ljubljanske pokrajine je član pokrajinske komisije za policijsko konfiniranje iz člena 4. naredbe z dne 20. septembra 1941-XIX št. 107.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

81.

N° 44.

Lavoro domenicale nelle miniere

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge sulla protezione degli operai 28 febbraio 1922 dell'ex Stato jugoslavo,

ritenuta l'opportunità di aumentare la produzione di carbone nelle miniere della provincia, intese le organizzazioni sindacali interessate,

ordina:**Art. 1**

Alle miniere di carbone della provincia di Lubiana è concesso di far lavorare, oltre che nei giorni feriali, ogni seconda domenica.

Quando ciò avvenga, dovrà essere assicurato al personale che vi avrà prestato lavoro nella domenica, un riposo ininterrotto di 36 ore, combinato con una domenica non lavorativa.

Il lavoro domenicale dovrà inoltre essere retribuito con la maggiorazione del 50 per cento prevista al § 10 della legge sulla protezione dei lavoratori del 28 febbraio 1922.

Art. 2

L'esecuzione del lavoro domenicale, di cui al primo comma dell'articolo precedente, dovrà essere comunicata dall'impresa al Corpo Reale Miniere entro il giorno successivo.

Art. 3

La presente ordinanza, che abroga ogni disposizione contraria e incompatibile con essa, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 20 febbraio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 41.

Nedeljsko delo v premogovnikih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1942-XIX št. 291,

glede na zakon bivše jugoslovanske države o zaščiti delavcev z dne 28. februarja 1922.,

smatrajoč za umestno, da se zviša proizvodnja premoga v premogovnikih pokrajine in

po zaslišanju prizadetih sindikalnih organizacij,

odreja:**Člen 1.**

Premogovnikom Ljubljanske pokrajine se dovoljuje delati razen ob delavnikih tudi vsako drugo nedeljo.

Za tako delo se mora dati osebjū, ki bi delalo na nedeljo, nepretrgan počitek 36 ur v zvezi z nedeljo, na katero se ne dela.

Nedeljsko delo se mora poleg tega nagraditi s 50% onim pribitkom iz § 10. zakona o zaščiti delavcev z dne 28. februarja 1922.

Člen 2.

Nedeljsko delo iz prvega odstavka prednjega člena mora prijaviti podjetje naslednji dan rudarskemu glavarstvu.

Člen 3.

Ta naredba, ki razveljavlja vse nasprotujoče ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 20. februarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

82.

N° 45.

Prezzi del rancio unico nei pubblici esercizi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

visto l'articolo 4 dell'ordinanza 7 ottobre 1941-XIX, n. 124,

visto l'articolo 2 dell'ordinanza 29 ottobre 1941-XX, n. 140,

vista l'ordinanza 5 marzo 1942-XX, n. 37,

ordina:**Art. 1**

Il prezzo per i pasti a prezzo fisso del sabato sera e per ambidue i pasti della domenica negli esercizi pubblici, è determinato come segue:

negli esercizi della categoria speciale	L. 15.50
negli esercizi della categoria I	L. 13.50
negli esercizi della categoria II	L. 11.—
negli esercizi della categoria III	L. 8.75
negli esercizi della categoria IV	L. 5.—

Št. 45.

Cene enotnemu obedu v gostinskih obratih

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na člen 4. naredbe z dne 7. oktobra 1941-XIX št. 124,

glede na člen 2. naredbe z dne 29. oktobra 1941-XX št. 140 in

glede na naredbo z dne 5. marca 1942-XX št. 37,

odreja:**Člen 1.**

Cene enotnemu obedu za večerjo ob sobotah ter za kosilo in večerjo ob nedeljah v gostinskih obratih se določajo takole:

v obratih posebne kategorije	L. 15.50
v obratih I. kategorije	L. 13.50
v obratih II. kategorije	L. 11.—
v obratih III. kategorije	L. 8.75
v obratih IV. kategorije	L. 5.—

In caso di rinuncia al secondo piatto, i prezzi sopra-
stabiliti sono decurtati di Lire 4.— per gli esercizi della
categoria speciale e della prima categoria; di Lire 3.—
per gli esercizi di seconda categoria; di L. 2.75 per gli
esercizi di terza categoria e di Lire 2.— per gli esercizi
di quarta categoria.

Art. 2

Le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 29 otto-
bre 1941-XX, n. 140, restano invariate.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il 14 marzo
1942-XX.

Lubiana, 12 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Ce se ne vzame druga jed, se zgoraj določene cene
znižujejo za L. 4.— v obratih posebne in I. kategorije, za
L. 3.— v obratih II. kategorije, za L. 2.75 v obratih
III. kategorije in za L. 2.— v obratih IV. kategorije.

Člen 2.

Ostale določbe iz naredbe z dne 29. oktobra 1941-XX
št. 140 ostanejo nespremenjene.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo dne 14. marca 1942-XX.

Ljubljana dne 12. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

83.

Nº 46.

Proroga delle autorizzazioni alla circolazione per autovetture, motocicli e motocarrozette azionare con motore a benzina

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX,
n. 291,

visti l'articolo 5 dell'ordinanza 29 aprile 1941-XIX,
n. 13, l'articolo 6 dell'ordinanza 12 luglio 1941-XIX, n. 65,
gli articoli 3 e 4 dell'ordinanza 14 ottobre 1941-XIX,
n. 129, e l'articolo 3 dell'ordinanza 30 ottobre 1941-XX,
n. 135,

ordina:

Art. 1

Il termine di validità delle autorizzazioni alla circo-
lazione per autovetture private ed in servizio pubblico,
per motocicli e motocarrozette azionate con motore a
benzina, di cui agli articoli 3 e 4 dell'ordinanza 14 otto-
bre 1941-XIX, n. 129, è prorogato fino al 30 giugno 1942-
XX senza necessità di alcuna domanda da parte dei
titolari.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della
sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia
di Lubiana.

Lubiana, 12 marzo 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 46.

Podaljšanje prometnih dovolil za potniške avtomobile in motocikle brez prikolice in z njo na bencinski pogon

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291 in

glede na člen 5. naredbe z dne 29. aprila 1941-XIX
št. 13, člen 6. naredbe z dne 12. julija 1941-XIX, št. 65,
člena 3. in 4. naredbe z dne 14. oktobra 1941-XIX št. 129
in člen 3. naredbe z dne 30. oktobra 1941-XX št. 135,

odreja:

Člen 1.

Rok veljavnosti prometnih dovolil iz členov 3. in
4. naredbe z dne 14. oktobra 1941-XIX št. 129 za potniške
avtomobile, zasebne in v javni rabi, za motocikle brez
prikolice in z njo, na bencinski pogon se podaljšuje do
30. junija 1942-XX, ne da bi morali njih imetniki za to
zaprositi.

Člen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službe-
nem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 12. marca 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 21 del 14 marzo 1942-XX. E. F.

Priloga k 21. kosu z dne 14. marca 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

S 9/32—412. 144

Chiusura di fallimento.

Fallimento della ditta «Carl Pollak d. d.» in Lubiana.
Compiuta la ripartizione dell'intera massa fallimentare, è chiusa ai sensi del § 151 legge sul fallimento la procedura di fallimento, dichiarata aperta con conchiuso portante il num. d'aff. S 9/32—7 sulla sostanza della ditta anzidetta.

Tribunale Civile e Penale di Lubiana

il 4 marzo 1942-XX.

*

IR 642/42—2. 145

Editto.

Nella vertenza pubblico-amministrativa concernente il compimento dei lavori di costruzione del palazzo «BATA», già incominciati, è da intimarsi alla proprietaria del palazzo «BATA» in Lubiana, iscritto nella part. tav. 823 del c. c. «Kapucinsko predmestje», cioè alla ditta «BATA», Jugoslovenska tvornica gume i obuće d. d. (Istituto Jugoslavo per la gomma e calzature S. A.) in Borovo-Vukovar rispettivamente «Hrvatska tvornica gume i obuće d. d.» (Istituto Croato gomma e calzature S. A.) in Borovo il decreto dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana del 13 febbraio 1942-XX n. 15, pubblicato nel n. 14 del Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana del 18 febbraio 1942-XX, col quale si deferiscono alla società «Emona» Istituto Agricolo Immobiliare in Lubiana l'amministrazione e il compimento dei lavori di questi immobili.

Essendo i rappresentanti della proprietaria all'estero e d'ignota dimora, si nomina a curatore della stessa la signora dott.essa Jernejčič-Frlan Mija, avvocatessa in Lubiana, la quale la rappresenterà a rischio e spese della stessa fino a che non si presenterà essa stessa o non avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale di Lubiana, sez. I.

il 7 marzo 1942-XX.

Sodna oblastva

S 9/32—412. 144

Odprava konkurza.

Prezadolženec tt. Carl Pollak d. d. v Ljubljani.

Konkurz, ki je bil razglašen o imovini prezadolženca s sklepom opr. šte. S 9/32—7, se odpravlja, ker je bila razdeljena vsa masa, po § 151. k. z.

Okrožno sodišče v Ljubljani
dne 4. marca 1942.

*

IR 642/42—2. 145

Oklic.

Lastnici palače «BATA» v Ljubljani vl. št. 823 k. o. Kapucinsko predmestje: tvrdki «BATA» Jugoslovenska tvornica gume i obuće d. d. Borovo-Vukovar, oziroma «Hrvatska tvornica gume i obuće d. d. Borovo» je vročiti v javno-upravni stvari, tičoč se dovršitve stavbenih del na palači «BATA», odločbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino z dne 13. februarja 1942-XX št. 15, priobčeno v 14. kosu Službenega lista za Ljubljansko pokrajino z dne 18. februarja 1942-XX pod šte. 14, s katero se družbi «EMONA», zavodu za poljedelstvo in nepremičnine v Ljubljani izroča uprava in dovršitev del na tej nepremičnini.

Ker je bivališče predstavnikov lastnice v inozemstvu in neznano, se postavlja za skrbnika dr. Jernejčič-Frlan Mija, advokat v Ljubljani, ki jo bo zastopala na njeno nevarnost in stroške, dokler se ne oglasi sama ali ne imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I,
dne 7. marca 1942.

Pubbliche Amministrazioni

No. 689/3. 139

Avviso di concorso.

Con l'emigrazione dei mastri spazzacamini Giuseppe Asoli e Alessandro Verderber di Kočevje nel Reich Germanico, si sono resi vacanti due circondari di spazzacamino in Kočevje.

Con la presente il firmato Capitanato distrettuale bandisce ai sensi del § 93 legge sulle industrie il concorso ad ambidue i circondari di spazzacamino anzidetti.

Il termine per la presentazione delle domande è di 30 giorni. Le domande si devono presentare immediatamente presso il Capitanato distrettuale di Kočevje e devono essere corredate di tutti i necessari documenti ai sensi delle disposizioni dei §§ 93 e 95 legge sulle industrie.

Il Capitanato distrettuale di Kočevje

il 24 febbraio 1942-XX.

*

No 87/1. 143

Annullamento.

La Direzione provinciale per il lavoro di Lubiana con la presente dichiara nulli i seguenti libretti di servizio:

- 1) 134-84 — Tekavec Antonio — comune di Lubiana,
- 2) 1626 — Bizjak Stanislao — comune di Lubiana,
- 3) 2810 — Kocjan Giuseppe — comune di Lubiana,
- 4) I 0115.181 — Jakop Giuseppe — «Združenje pooblaščenih grad.», Lubiana,
- 5) 95 — Kovač Paolo — comune di Lubiana,
- 6) 00964 — Hödel Edmondo — comune di Polje,
- 7) I 01295 — Špeh Luigi — comune di Stari trg presso Lož,
- 8) I 0893.476 — Rus Leopoldo — «Skupno združenje obrtnikov», Novo mesto,
- 9) I 0532.007 — Jakša Maria — comune di Orehovica,
- 10) I 377.545 — Okoliš Giovanni — «Skupno združenje obrtnikov», Logatec,
- 11) I 0104.785 — Doles Enrico — Sv. Vid presso Cerknica.

La Direzione provinciale per il lavoro di Lubiana
il 9 marzo 1942-XX.

Razna oblastva

No. 689/3. 139

Razpis.

Z izselitvijo dimnikarskih mojstrov Asolija Josipa in Verderberja Aleksandra iz Kočevja v Nemčijo sta se izpraznila dva dimnikarska okoliša v Kočevju.

Po § 93. zakona o obrtih razpisuje okrajno načelstvo v Kočevju oba omenjena dimnikarska okoliša.

Rok za vlaganje prošnje je 30 dni. Prošnje se vlagajo neposredno pri okrajnem načelstvu v Kočevju in morajo biti opremljene z vsemi potrebnimi dokumenti po določilih §§ 93. in 95. zakona o obrtih.

Okrajno načelstvo Kočevje
dne 24. februarja 1942-XX.

*

No. 87/1. 143

Preklic.

Pokrajinsko ravnateljstvo za delo v Ljubljani proglašja sledeče poslovne knjižice za neveljavne:

1. 134-84 — Tekavec Anton — občina Ljubljana,
2. 1626 — Bizjak Stanislav — občina Ljubljana,
3. 2810 — Kocjan Josip — občina Ljubljana,
4. I 0115.181 — Jakop Jože — »Združenje pooblaščenih grad.« Ljubljana,
5. 95 — Kovač Pavel — občina Ljubljana,
6. 00964 — Hödel Edmund — občina Polje,
7. I 01295 — Špeh Alojzij — občina Stari trg pri Ložu,
8. I 0893.476 — Rus Leopold — »Skupno zdr. obrt.« v Novem mestu,
9. I 0532.007 — Jakše Marija — občina Orehovica,
10. I 377.545 — Okoliš Janez — »Skupno zdr. obrt.« v Logatcu,
11. I 0104.785 — Doles Henrik — Sv. Vid nad Cerknico.

Pokrajinsko ravnateljstvo dela v Ljubljani dne 9. marca 1942.

Commerciali

142

Convocazione

all'assemblea generale straordinaria della
Banca Industriale
di Lubiana in liquidazione

che avrà luogo lunedì il 30 marzo 1942-XX alle ore 11 negli uffici della direzione in Lubiana, Gradišče n. 2.

Ordine del giorno:

1) Approvazione del bilancio di apertura della liquidazione.
2) Eventuali.

Giusta il § 9 dello statuto sociale all'assemblea generale potranno partecipare quegli azionisti, che avranno depositato almeno 10 azioni 8 giorni prima dell'assemblea presso la banca stessa in Lubiana oppure presso la Banca di Credito di Lubiana in Lubiana.

Il Commissario.

Varie

128-3-3

Diffida ai creditori.

Si rende noto ai sensi dell'art. 40, p. 1, decreto-legge sulla

Trgovinske zadeve

142

Vabilo

na izredni občni zbor

Obrtne banke

v Ljubljani v likvidaciji

v ponedeljek dne 30. marca 1942-XX ob 11. uri dopoldne v prostorih ravnateljstva v Ljubljani, Gradišče št. 2.

Dnevni red:

1. Odobritev začetne likvidacijske bilance.
2. Slučajnosti.

Po § 9. bančnih pravil se smejo udeležiti občnega zbora delničarji, ki položijo pri banki v Ljubljani ali pri Ljubljanski kreditni banki v Ljubljani 8 dni pred zborovanjem najmanj 10 delnic.

Komisar.

Razno

128-3-3

Poziv upnikom.

Po členu 40., t. 1., uredbe o zaščiti denarnih zavodov in nji-

tutela degli istituti di credito e dei loro creditori del 23 novembre 1934 (Bollettino Ufficiale n. 100 del 12-12-1934), che la Banca industriale di Lubiana in base all'approvazione dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana n. 47 A. C. del 20 febbraio 1942-XX si è messa in liquidazione col giorno 1 marzo 1942-XX.

Si diffidano in pari tempo ai sensi dell'art. 40 decreto-legge sulla tutela degli istituti di credito e dei loro creditori tutti i creditori ad insinuare i loro crediti presso la Banca industriale entro il termine di 3 mesi dalla data della presente pubblicazione.

I liquidatori.

*

140

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato di esame finale, rilasciatomi dalla Scuola civica mista dello Stato in Moste presso Lubiana in data 28 giugno 1939. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Vincenzo Počervina.

hovich upnikov z dne 23. novembra 1934. (Službeni list št. 100 z dne 12. decembra 1934.) objavljamo, da je prešla Obrtna banka v Ljubljani na podlagi odobritve Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 47 A. C. z dne 20. februarja 1942-XX z dnem 1. marcem 1942-XX v likvidacijo.

Hkrati se po členu 40. uredbe o zaščiti denarnih zavodov in njihovih upnikov pozivajo vsi upniki, da prijavijo svoje terjatve proti Obrtni banki v roku 3 mesecev od dneva te objave.

Likvidatorji.

*

140

Objava.

Izgubil sem izpričevalo o končnem izpitu na drž. mešani meščanski šoli v Mostah pri Ljubljani z dne 28. junija 1939. in ga proglašam za neveljavno.

Počervina Vinko s. r.

L'abbonamento al Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

è dal 1 luglio 1941-XIX stabilito come segue: annuale L. 91.20, semestrale L. 46.—, trimestrale L. 23.—, mensile L. 7.60, e va pagato sempre anticipatamente. I singoli esemplari costano: il foglio iniziale L. 0.80, ogni foglio ulteriore L. 0.60.

Il Bollettino Ufficiale pubblica leggi, decreti-legge, ordinanze, bandi, decreti, avvisi, comunicati e notificazioni delle autorità, avvisi e comunicati privati, notificazioni, anche di natura commerciale ecc.

Gli uffici della Direzione e dell'Amministrazione del Bollettino Ufficiale si trovano nei locali della Tipografia Merkur S. A. in Lubiana, via Gregorčič n. 23. Telefono 25-52.

Naročnina na Službeni list za Ljubljansko pokrajino

znaša od 1. julija 1941-XIX dalje: letno L. 91.20, polletno L. 46.—, četrtletno L. 23.—, mesečno L. 7.60 in se plača vedno vnaprej. Posamezna številka stane: prva pola L. 0.80, vsaka nadaljnja pola L. 0.60.

Službeni list objavlja zakone, uredbe, naredbe, oglase, odločbe, objave in razglase oblastev, privatne razglase in objave, obvestila, tudi trgovinska itd.

Uredništvo in upravništvo «Službenega lista» sta v tiskarni Merkur d. d. v Ljubljani, Gregorčičeva ul. 23, telefonska številka 25-52.